



Bild:0646447E_3.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0646479	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2.	0460753	1	R,R*	Spannhülse	tension	goupille
3.	0641493	1	D, R,R*	O-Ring	o-ring	joint torique
4.	0643965	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
5.	0643249	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
6.	0643274	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
7.	0646617	1	V, R,R*	Manschettensatz	packing ring set	joint de joints
7.1	0646477	1	V, R,R*	Manschette Teflon natur	packing ring teflon natural	joint en teflon nature
7.2	0632459	1	V, R,R*	Manschette Teflon SDM	packing ring teflon SDM	joint en teflon SDM
7.3	0646477	1	V, R,R*	Manschette Teflon natur	packing ring teflon natural	joint en teflon nature
7.4	0646477	1	V, R,R*	Manschette Teflon natur	packing ring teflon natural	joint en teflon nature
8.	0643273	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
9.	0465852	1	D, R,R*	Dichtring	gasket	joint
10.	0642923	1		Druckfeder	spring	ressort
11.	0603627	1	D, R,R*	Dichtung	gasket	joint
12.	0642924	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
13.	0642923	1		Druckfeder	spring	ressort
14.	0465852	1	D, R,R*	Dichtring	gasket	joint
	0662107	1	V	Doppelkolben kpl. bestehend aus Pos.15-17.4	dual piston cpl. consisting of pos.15-17.4	piston double cpl. consistant en pos.15-17.4
15.	0648864	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
16.	0642921	1	D, R,R*	Dichtung	gasket	joint
17.1	0633982	1	V, R*	Kugel	ball	bille
17.2	0642930	1	R*	Kugelführung	ball guide	guidage de bille
17.3	0642936	1	R*	Ventilgehäuse, kpl.	valve housing cpl.	corps de vanne cpl.
17.4	0642913	1	V, R,R*	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrical
18.	0643275	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
19.	0646618	1	V, R,R*	Manschettensatz	packing ring set	joint de joints
19.1	0644548	1	V, R,R*	Manschette Teflon natur	packing ring teflon natural	joint en teflon nature
19.2	0644548	1	V, R,R*	Manschette Teflon natur	packing ring teflon natural	joint en teflon nature
19.3	0632462	1	V, R,R*	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
19.4	0644548	1	V, R,R*	Manschette Teflon natur	packing ring teflon natural	joint en teflon nature
20.	0641443	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
21.	0643962	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
22.	0218162	1	D, R,R*	Dichtring	gasket	joint
23.	0643963	1		Hülse	sleeve	douille
24.	0642920	1	V, R,R*	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrical
25.	0633981	1	V, R*	Kugel	ball	bille
26.	0642929	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
27.	0646641	1	V	Ventilgehäuse, kpl. -BV-	valve housing, cpl.	corps de vanne, cpl.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646447**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **28.02.19**



36/75 -RS-

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0643281		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0646449			Reparaturatz	repair kit	kit de réparation
	0649949			Reparaturatz (R*)	repair kit (R*)	kit de réparation (R*)
				optional	optional	optional
7	0630099	4	V	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
19	0630062	4	V	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045